

Iglesia Católica San Juan Bautista

425 South Duke Street, Lancaster, PA 17602

Teléfono:.....717-392-4118

E-mail: p127sanjuan@hbgdiocese.org

Fax:..... 717-392-4789

Página Web: www.sanjuanbautistalancaster.com

OBISPO DE HARRISBURG * Monseñor Ronald W. Gainer, D.D., J.C.L.

SACERDOTES * Padre Allan F. Wolfe
* Padre Brian Olkowski

DIACONOS

Expedito Santos 717-393-9427
Félix Ramos 717-874-7244
José A. López 717-341-9165

EQUIPO PASTORAL

Sra. Teresa Zapata – Administradora de Oficina
Sr. Armando Torres – Coordinador de Programa de Educación Religiosa y Director de Plaza San Juan Bautista
Sra. Carmen Cruz – Asistente de Pastoral
Sra. Natasha Vega – Directora, Centro Preescolar
Ms. Annie Celotto – Directora de Desarrollo
Mrs. Stephanie Mathias – Contable
Sra. Miriam Ortega – Presidenta, Concejo Pastoral
Sra. Aida Crespo – Líderes del Grupo de Oración
Sra. Juanita Pérez – Líder de Ángeles Consoladores
Sr. Radames Meléndez – Presidente, Santo Nombre
Sr. Ángel Sánchez – Gran Caballero, Caballeros de Colón
Sra. Teresa Santos – Presidenta, Legión de María
Sra. Juanita López – Cursillistas y Escuela de Evangelización
Sra. Linda Delgado – Movimiento Juan XXIII

HORARIOS DE MISAS

Sábado	7:00 P.M.
Domingo	9:00 A.M. (Ingles) 10:30 A.M. 12:30 P.M. & 6:00 P.M.
Lunes y Miércoles	9:00 A.M.
Martes y Jueves	6:30 P.M.
Viernes	7:00 A.M.
Primer Viernes del mes	7:00 P.M.

Clase Pre-bautismal: Se necesita registración previa

Sesión I/Padres:

Segundo Sábado del mes 9:00 A.M.

Sesión II/Padres y Padrinos:

Cuarto Sábado del mes 9:00 A.M.

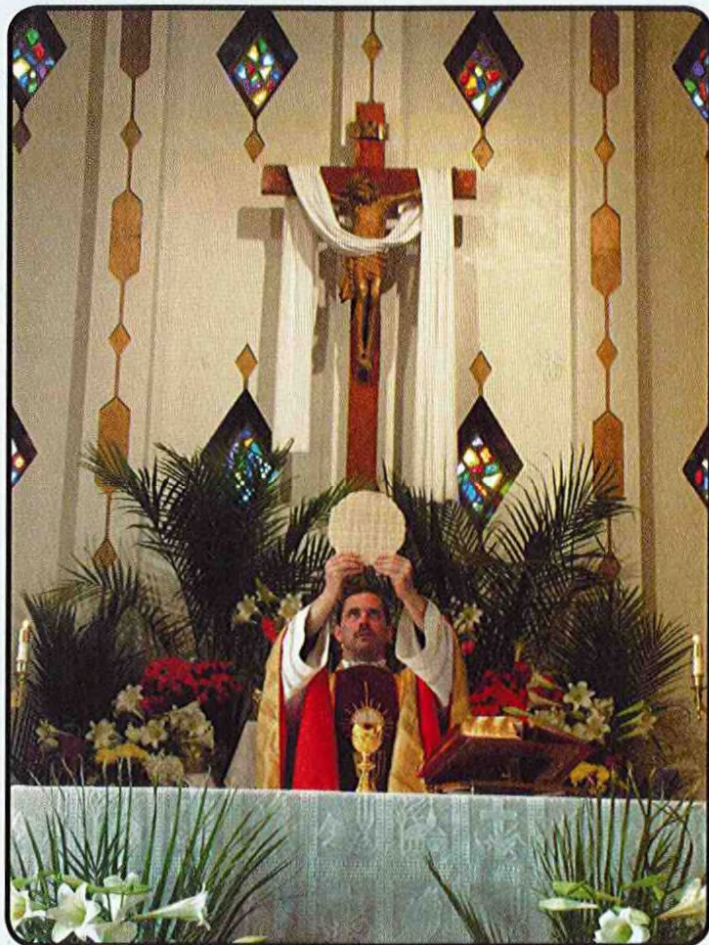
Bautismos: Segundo y Cuarto Sábado 4:00 P.M.

Confesiones: Sábado 6:00 P.M. (o por citas)

Matrimonios: Para arreglos llame la iglesia con nueve meses por anticipado.

Programa de Catecismo:

Sábado 10:00 A.M., Domingo 9:00 A.M. y Martes 6:30 P.M.



**Acudían asiduamente a la
enseñanza de los
apóstoles,
a la convivencia,
a la fracción del pan
y a las oraciones.**

Hch. 2,42

¡Amar al Señor Tomando Nuestra Cruz!

Querida Familia y Amigos de San Juan Bautista,

Jesús continúa su "discurso misionero" hoy en el capítulo 10 del Evangelio de Mateo impulsándonos a hacer de **ÉL** nuestra primera prioridad. No es la primera vez que escuchamos este pasaje o este mensaje. Hemos escuchado esto antes, pero después de llevar 12 semanas de "quedarnos en casa" y de haber eliminado muchos aspectos normales de nuestras vidas, escuchamos esta advertencia nuevamente. ¿Qué significa permitirnos ser **despojados** de todo en lo que confiamos para el consuelo, la alegría y la paz y encontrar nuestra verdadera alegría en Jesús?

Durante estas 12 semanas, fue mucho menos una decisión nuestra y más las circunstancias de la pandemia. Algunos permitieron que el despojo abriera más tiempo y atención para el SEÑOR en sus vidas, corazones y devoción. Otros buscaron otras distracciones para llenar el vacío. Y muchos eligieron una mezcla de prestar un poco más de atención al Señor, pero también ocupar su tiempo con otras cosas. Si fue desafiante hacer que el SEÑOR fuera primero cuando tanto fue despojado, cuánto más requerirá la **intención deliberada** de ponerlo o mantenerlo allí ahora que nos hemos movido de 'Rojo' a 'Amarillo' y a 'Verde'.



Un ejemplo de algo que fue despojado de nosotros fue el deporte y el atletismo. "March Madness" desapareció; la NBA se evaporó; la temporada de NHL se desvaneció; El entrenamiento de primavera nunca se materializó en un día de apertura; y se canceló el béisbol local para jóvenes y adultos. Incluso el Derby de Kentucky aún no ha salido de la puerta. Y sin embargo, hemos sobrevivido. Quizás para aquellos cuyas vidas giraban en torno al deporte, incluso idolatrándolos, hasta convirtiéndolos en falsos ídolos de comodidad y satisfacción, se han dado cuenta de la prioridad adecuada que los deportes deben tener en nuestras vidas y en nuestra sociedad.

Incluso si no usamos bien esas 12 semanas para volver a priorizar nuestras vidas, tal vez al menos tenemos una visión de que es posible y mejor cuando ponemos primero al Señor. A medida que nosotros, los individuos, las familias, las parroquias y la sociedad, hacemos esta próxima transición en la lucha contra el Coronavirus, nos corresponde a nosotros como Discípulos del Señor usar este momento único en la historia para transformar nuestro discipulado. De lo contrario, las propias palabras de Jesús se convertirán en una acusación contra nosotros:

***"Quien ama al padre o a la madre más que a mí, no es digno de mí...
Quien no toma su cruz y me sigue, no es digno de mí.***

Quien encuentre su vida, la perderá, y quien pierda su vida por mí, la encontrará. "

La cruz que debemos tomar es una vida vivida en unión con Cristo y a imitación de él. La recompensa de la que habla Jesús es esa relación eterna con la Santísima Trinidad en la eternidad, y para recibir esa recompensa debemos ser fieles a la misión que el Señor ha dado a sus discípulos, nos ha dado a nosotros: Compartir a Jesús con todas las naciones.

In All Faith Wolf

Loving the Lord by Taking up our Cross!

Dear People and Friends of San Juan Bautista,

Jesus continues his 'missionary discourse' today in chapter 10 of the Gospel of Matthew by urging us to make **HIM** our first priority. This is not the first time we have heard this passage or this message. We have heard this before, but perhaps in light of 12 weeks of 'sheltering-in-place' and having many normal aspects of life stripped away, we hear this admonition anew. What does it mean to allow ourselves to be stripped of everything upon which we rely for comfort, joy, and peace and find our truest joy in Jesus?



For those 12 weeks, it was much less a decision of ours and more the circumstances of the pandemic. Some allowed the stripping away to open up more time and attention for the LORD in their lives, hearts, and attention. Others looked for other distractions to fill the void. And many chose a mixture of giving a little more attention to the LORD, but also occupying their time with other things. If it was challenging to make the LORD first when so much was stripped away, how much more it will require the **deliberate intention** to put or keep Him there now that we have moved from 'Red' to 'Yellow' to 'Green.'

One example of something that was stripped away from us was sports and athletics. March Madness disappeared; the NBA evaporated; the NHL season melted away; Spring Training never materialized into an Opening Day; and local youth and adult baseball was cancelled. Even the Kentucky Derby has not yet left the gate. And yet we have survived. Perhaps for those whose lives revolved around sports, even idolizing them, even making them false idols of comfort and fulfillment, they have come to realize the proper priority sports ought to have in our lives and in our society.

Even if we did not use well those 12 weeks to re-prioritize our lives, maybe at least we got a glimpse that it is possible and better when we make the LORD first. As we—individuals, families, parishes, and society—make this next transition in battling the Coronavirus, it is incumbent upon us as Disciples of the Lord to use this unique moment in history to transform our discipleship. Otherwise, Jesus' own words become an indictment against us:

***"Whoever loves father or mother more than me is not worthy of me. . .
whoever does not take up his cross and follow after me is not worthy of me.
Whoever finds his life will lose it, and whoever loses his life for my sake will find it."***

The cross that we are to take up is a life lived in union with Christ and in imitation of him. The reward of which Jesus speaks is that eternal relationship with the Blessed Trinity in eternity, and to receive that reward we must be about the mission the Lord has given his disciples, has given us: To Share Jesus with all nations.

In Allan F Wolfe

Esta Semana en San Juan Bautista

HORARIO DE MISA DE TRASICION

El horario de las Misas Publicas es el siguiente.
Las Misas serán transmitidas en Vivo cada día.

Domingo, 28 de Junio — 13° Domingo de Tiempo Ordinario

8:00 AM MASS (Inglés) — Por el eterno descanso de Evva Martin † — P. Wolfe

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres

11:00 AM MISA (Español) — Por el eterno descanso de Carlos M. Díaz Martel † — P. Wolfe

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres
Esta Misa será Transmitida en Vivo

6:00 PM MISA (Español é Inglés) — Por la comunidad de San Juan Bautista † — P. Deogratias

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres

Lunes, 29 de Junio — Santos Apóstoles Pedro y Pablo

9:00 AM MISA Pública y transmitida en Vivo desde San Juan Bautista — en acción de gracias — P. Deogratias

Martes, 30 de Junio

6:30 PM MISA Pública y transmitida en Vivo desde San Juan Bautista — por el eterno descanso de Esperanza Pichardo † — P. Olkowski

Miércoles, 1 de Julio — San Junípero Serra

9:00 AM MISA Pública y transmitida en Vivo desde San Juan Bautista a la Virgen de Guadalupe en acción de gracias — P. Olkowski

Jueves, 2 de Julio

6:30 PM MISA Pública y transmitida en Vivo desde San Juan Bautista por el eterno descanso del Padre Dominick A. Mammarella † — P. Olkowski

Viernes, 3 de Julio — Santo Thomas

OFICINA CERRADA / OFFICE CLOSED

9:00 AM MISA Pública y transmitida en Vivo desde San Juan Bautista por la recuperación del Monseñor Gainer después de su operación de cadera — P. Deogratias

6-7:00 PM CONFESIONES al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento.

7:00 PM MISA Publica - por las Inteciones de Sarah Thibault — P. Wolfe

Sábado, 4 de Julio

9:00 AM MISA - Por el descanso eterno de Roberto Antonio López — P. Wolfe



7:00 PM MISA DE VIGILIA - Por la Comunidad de San Juan Bautista — P. Olkowski

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres

Domingo, 5 de Julio — 14° Domingo de Tiempo Ordinario

8:00 AM MASS (Inglés) — Por el eterno descanso de Katarina Santos & Diana Santiago † — P. Deogratias

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres

11:00 AM MISA (Español) — Por el eterno descanso de Ana López † — P. Wolfe

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres
Esta Misa será Transmitida en Vivo

6:00 PM MISA (Español é Inglés) — Por el Eterno descanso de Antonia Ortiz García † — P. Olkowski

La Misa será al **AIRE LIBRE** en el estacionamiento. Llegue en su auto y siga las direcciones de los ujieres



Primera Lectura **2 Reyes 4:8-11, 14-16a**

Un día pasaba Eliseo por la ciudad de Sunem y una mujer distinguida lo invitó con insistencia a comer en su casa. Desde entonces, siempre que Eliseo pasaba por ahí, iba a comer a su casa. En una ocasión, ella le dijo a su marido: “Yo sé que este hombre, que con tanta frecuencia nos visita, es un hombre de Dios. Vamos a construirle en los altos una pequeña habitación. Le pondremos allí una cama, una mesa, una silla y una lámpara, para que se quede allí, cuando venga a visitarnos”.

Así se hizo y cuando Eliseo regresó a Sunem, subió a la habitación y se recostó en la cama. Entonces le dijo a su criado: “¿Qué podemos hacer por esta mujer?” El criado le dijo: “Mira, no tiene hijos y su marido ya es un anciano”. Entonces dijo Eliseo: “Llámalas”. El criado la llamó y ella, al llegar, se detuvo en la puerta. Eliseo le dijo: “El año que viene, por estas mismas fechas, tendrás un hijo en tus brazos”.

Salmo **88, 2-3. 16-17. 18-19**

R. Proclamaré sin cesar la misericordia.

Proclamaré sin cesar la misericordia del Señor,
y daré a conocer que su fidelidad es eterna,
pues el Señor ha dicho:
“Mi amor es para siempre, eterno,
y mi lealtad, más firme que los cielos”. ®

Señor, feliz el pueblo que te alaba
y que a tu luz camina,
que en tu nombre se alegra a todas horas
y al que llena de orgullo tu justicia. (R)

Feliz, porque eres tú su honor y fuerza
y exalta tu favor nuestro poder.
Feliz, porque el Señor es nuestro escudo
y el santo de Israel es nuestro rey. (R)

Segunda Lectura **Rom 6, 3-4. 8-11**

Hermanos: Todos los que hemos sido incorporados a Cristo Jesús por medio del bautismo, hemos sido incorporados a su muerte. En efecto, por el bautismo fuimos sepultados con él en su muerte, para que, así como Cristo resucitó de entre los muertos por la gloria del Padre, así también nosotros llevemos una vida nueva.

Por lo tanto, si hemos muerto con Cristo, estamos seguros de que también viviremos con él; pues sabemos que Cristo, una vez resucitado de entre los muertos, ya nunca morirá. La muerte ya no tiene dominio sobre él, porque al morir, murió al pecado de una vez para siempre; y al resucitar, vive ahora para Dios. Lo mismo ustedes, considérense muertos al pecado y vivos para Dios en Cristo Jesús, Señor nuestro.

Aclamación antes del Evangelio **1 Pt 2:9**

R. Aleluya, aleluya.

Ustedes son linaje escogido, sacerdocio real,
nación consagrada a Dios,
para que proclamen las obras maravillosas de aquel
que los llamó de las tinieblas a su luz admirable.

R. Aleluya

Evangelio **Mt 10, 37-42**

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus apóstoles: El que ama a su padre o a su madre más que a mí, no es digno de mí; el que ama a su hijo o a su hija más que a mí, no es digno de mí; y el que no toma su cruz y me sigue, no es digno de mí.

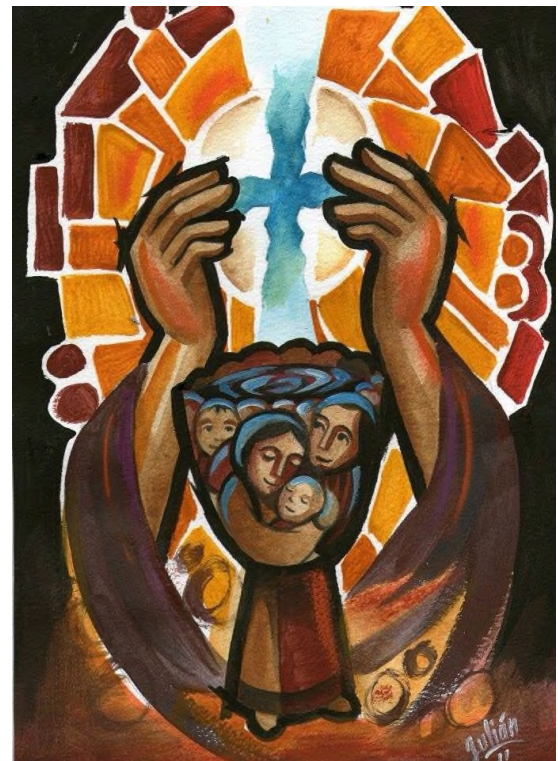
El que salve su vida la perderá y el que la pierda por mí, la salvará.

Quien los recibe a ustedes me recibe a mí; y quien me recibe a mí, recibe al que me ha enviado.

El que recibe a un profeta por ser profeta, recibirá recompensa de profeta; el que recibe a un justo por ser justo, recibirá recompensa de justo.

Quien diere, aunque no sea más que un vaso de agua fría a uno de estos pequeños, por ser discípulo mío, yo les aseguro que no perderá su recompensa”.

Scripture Readings for Mass: Excerpts from the Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved.
No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner.



First Reading

2 Kgs 4:8-11, 14-16a

One day Elisha came to Shunem, where there was a woman of influence, who urged him to dine with her. Afterward, whenever he passed by, he used to stop there to dine. So she said to her husband, "I know that Elisha is a holy man of God. Since he visits us often, let us arrange a little room on the roof and furnish it for him with a bed, table, chair, and lamp, so that when he comes to us he can stay there." Sometime later Elisha arrived and stayed in the room overnight.

Later Elisha asked, "Can something be done for her?" His servant Gehazi answered, "Yes! She has no son, and her husband is getting on in years." Elisha said, "Call her." When the woman had been called and stood at the door, Elisha promised, "This time next year you will be fondling a baby son."

Responsorial Psalm

88, 2-3. 16-17. 18-19

R. For ever I will sing the goodness of the Lord.

The promises of the LORD I will sing forever, through all generations my mouth shall proclaim your faithfulness. For you have said, "My kindness is established forever;" in heaven you have confirmed your faithfulness. (R)

Blessed the people who know the joyful shout; in the light of your countenance, O LORD, they walk.

At your name they rejoice all the day, and through your justice they are exalted. (R)

You are the splendor of their strength, and by your favor our horn is exalted. For to the LORD belongs our shield, and the Holy One of Israel, our king. (R)

Second Reading

Rom 6, 3-4. 8-11

Brothers and sisters: Are you unaware that we who were baptized into Christ Jesus were baptized into his death? We were indeed buried with him through baptism into death, so that, just as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, we too might live in newness of life.

If, then, we have died with Christ, we believe that we shall also live with him. We know that Christ, raised from the dead, dies no more; death no longer has power over him. As to his death, he died to sin once and for all; as to his life, he lives for God. Consequently, you too must think of yourselves as dead to sin and living for God in Christ Jesus.

Gospel Acclamation

Alleluia, alleluia.

1 Pt 2:9

You are a chosen race, a royal priesthood, a holy nation; announce the praises of him who called you out of darkness into his wonderful light.

Alleluia, alleluia.

Gospel

Mt 10:37-42

Jesus said to his apostles: "Whoever loves father or mother more than me is not worthy of me, and whoever loves son or daughter more than me is not worthy of me; and whoever does not take up his cross and follow after me is not worthy of me.

Whoever finds his life will lose it, and whoever loses his life for my sake will find it.

"Whoever receives you receives me, and whoever receives me receives the one who sent me.

Whoever receives a prophet because he is a prophet will receive a prophet's reward, and whoever receives a righteous man because he is a righteous man will receive a righteous man's reward.

And whoever gives only a cup of cold water to one of these little ones to drink because the little one is a disciple—amen, I say to you, he will surely not lose his reward."

Scripture Readings for Mass: Excerpts from the Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved.

No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner.



SACRAMENTO DE CONFESIÓN

El Sacramento de la Confesión será nuevamente disponible en períodos regulares, aunque provisionales, y será escuchado al aire libre cerca de la Gruta Mariana

Este Viernes, **3 de Julio** (y el Primer Viernes del mes) las confesiones estarán disponibles de 6:30-7:30 PM.

Comenzando el 10 y 11 de Julio

Viernes 7:00—8:00 PM y Sábados 9:00—10:30 AM

SACRAMENT OF CONFESSION

The Sacrament of Confession will again be available at regularly, although provisional, time periods and will be heard outdoors near the Marian Grotto

This Friday, **July 3rd** (and the First Friday) confessions will be available from 6:30-7:30 PM.

Beginning July 10 & 11

Fridays 7:00—8:00 PM & Saturdays 9:00—10:30 AM



LA PANDEMIA NO PUEDE PARAR EL FESTIVAL HISPANO 2020 **PANDEMIC CAN'T STOP OUR HISPANIC FESTIVAL 2020**

Iglesia Católica San Juan Bautista
HISPANIC FESTIVAL 2020

— Edición Para-Llevar — Take-Out Edition —

NUEVOS DIAS: Lunes—Sábado, 31 de Agosto al 5 de Septiembre
Horas: Almuerzo: 11:00 AM—1:00 PM (Martes, Jueves y Sábado)
Cena: 5:00 — 8:00 PM

NEW DATES: Monday—Saturday, Aug. 31-Sept. 5, 2020
Hours: Lunch – 11:00 AM—1:00 PM (Tues, Thurs. & Sat.)
Dinner – 5:00-8:00 PM

NUEVO FORMATO: Comida para llevar solamente
Entretenimiento por Transmisión en Vivo

NEW FORMAT: *Take-Out Only*
Live-Streaming Entertainment to the comfort of your home

RIFA MEJORADA / ENHANCED RAFFLE

Mejores premios de Dinero / *Better Monetary Prizes*

La Misma Comida tan Buena como Antes
Same Great Food as Before



SAN JUAN BAUTISTA

CAMPAMENTO DE VERANO / SUMMER CAMP

A medida que todos seguimos navegando a través de esta pandemia, las oportunidades para nuestros hijos este verano son aún más vitales. Nuestro equipo ha estado trabajando diligentemente para proporcionar a nuestros hijos una experiencia única de nuestro Campamento de Verano San Juan Bautista.

Será DIFERENTE a los años anteriores. Dado que los niños no han estado en la escuela desde mediados de marzo, San Juan Bautista proporcionará una experiencia de Campamento de Verano que proporciona un ambiente seguro, divertido y social que también los prepara para su regreso a la escuela. El espacio es extremadamente limitado (sólo 50 niños por sesión), debido a la necesidad de distanciamiento social.



DIAS / Dates: Sesión 1 - Julio 27 – 31 / *July 27 – 31*
Sesión 2 – Agosto 3 – 7 / *August 3 – 7*
Sesión 3 – Agosto 10 – 14 / *August 10 – 14*
Sesión 4 – Agosto 17 – 21 / *August 17 – 21*

Registración En línea o por cita / *On-line or by appointment.*

Comienzo de Registración: 6 de Julio
Registration Start date: *July 6th*

Donación / Donation: \$10.00 por niño / *per child*

Number of Participants: 50 diferentes niños por semana
Number of Participants: *50 different children each week*

As all of us continue navigating through this pandemic, opportunities for our children this summer are even more vital. Our team has been diligently working to provide our children with a unique experience of our San Juan Bautista Summer Camp.

It will be DIFFERENT from past years. Since the children have not been in school since the middle of March, San Juan Bautista will provide a Summer Camp experience that provides a safe, fun, social environment that also prepares them for their return to school. Space is extremely limited (only 50 children per session), due to the need for social distancing.



**PLAZA
SAN JUAN BAUTISTA**
YOUTH AND CULTURAL CENTER.

El Programa Post-Escolar y todos los demás programas en Plaza y la tienda San Juan Bautista se mantendrán cerrados hasta nuevo aviso.

Our After-School Program and all other programs at Plaza San Juan including San Juan Bautista Thrift Store will remain closed until further notice.

Resurrection Catholic School

Your Parish School

- ◆ **Resurrection is still enrolling for the 2020-2021 school year, Pre-K to 8th grade**, visit <https://rcspa.org/admissions/> or call 717-392-3083. Messages are checked daily.
- ◆ **Golfers**, packets are in the mail for our annual Golf Outing at Meadia Heights Sept. 15. Golfers who register before Aug. 1 are entered to win a \$50 Amazon gift card. Be sure to sign up now. Call 717-475-6330 for information.
- ◆ We seek **\$15 gift cards or other prizes** (shirts, golf balls, mugs, etc.) for our golf outing. If you can help, let us know or drop off your donation at the school. Call 717-475-6330.
- ◆ **Thank you** to Wegmans, Turkey Hill and Sahd Metal Recycling for helping with the golf outing.
- ◆ **Current Openings at Resurrection for 2020-2021 school year:**
 - Experienced Registered Nurses. Preferably, looking for semi-retired or retired candidates that have extensive years of experience, enjoy working with children and can follow our Catholic mission.
 - Full-time middle school math and science teacher. If interested, visit <https://rcspa.org/career-opportunities/> for more information.
 - Full-time classroom aide position.
- If you are interested in any of the positions listed above, please contact Mr. Jeffrey Hughes at jhughes@rcspa.org or 717-392-3083 for more information.
- ◆ The school's **summer hours** are Tuesday through Thursday from 9 a.m. to 1 p.m.
- ◆ To stay up-to-date about RCS news over the summer, please follow us on Facebook @ resurrectioncatholic schoollancaster or visit our website, rcspa.org.

*¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
Familia de Fe: La Amabilidad lo Cambia Todo*

*We invite your family to become part of the Resurrection family!
Family of Faith – Kindness Changes Everything*



NOTICIAS DE CATECISMO CATECHISM NEWS



¡Hola a todos! ¡Espero que todos estén bien! Este mensaje es para darle una breve actualización de nuestro Programa CCD:

La Iglesia San Juan Bautista continuará las **Misas al aire libre para el público**. Habrá pautas a seguir así que por favor revise su correo y el sitio web de San Juan para actualizaciones y para las horas de Misa ya que se han hecho ajustes durante esta fase “Amarilla”.

Espero con ansias el día en que todos podamos estar juntos, especialmente para celebrar la Misa y los Sacramentos. En este momento no tenemos información específica sobre cuándo se celebrarán los mismos, ya que queremos tomar todas las medidas necesarias y ver que los ajustes que hagamos no quiten de lo Sagrado de la Liturgia. Por favor, tenga la seguridad de que nuestra meta es celebrar los Sacramentos tan pronto como podamos realizarlos de manera segura y espiritual.

Las inscripciones para el próximo año escolar que comenzará en septiembre están disponibles. Por favor, sepan que todos ustedes están en mis oraciones mientras esperamos con paciencia y en oración la alegría de la recepción de los Sacramentos.

Armando Torres, Coordinator de Catecismo

Hello everyone! Hope everyone is well! This message is to give you a brief update on our CCD Program:

*San Juan Bautista will continue to celebrate **outdoor Masses for the public**. There will be guidelines to follow so please check your mail and San Juan's website for updates and for Mass times as there have been adjustments made during this “Yellow” phase.*

I am looking forward to the day we can all be together especially to celebrate the Mass and the Sacraments. At this time we do not have specific information on when those will be celebrated as we want to make certain as much as possible that adjustments that will need to be made does not take away from the Sacredness of the Liturgy. Please be reassured that our goal is to celebrate the Sacraments as soon as we can perform them safely and spiritually.

Registrations are now available for next school year starting in September. Please know that you are all in my prayers as we patiently and prayerfully wait for the joy of reception of the Sacraments.

Armando Torres, Rel. Ed. Coordinator

CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

Nuestro Centro Pre-Escolar abrió sus puertas este pasado Lunes, 22 de Junio con un cambio de horario temporal de 8:00 AM — 5:00 PM. Por este periodo no se aceptaran nuevos estudiantes hasta que la situación de la pandemia mejore. Se tomaran todas las medidas recomendadas por la oficina de CDC para la protección de nuestros niños y maestros. Para más información por favor comuníquese con la Sra. Vega.

Our Pre-School Center opened again this past Monday, June 22 with a temporary time change of 8:00 AM — 5:00 PM. During this period no new students will be accepted until the pandemic situation improves. All measures recommended by the CDC office will be taken to protect our children and staff. For more information please contact Ms. Vega.

Natashia Vega, Preschool Director (717) 283-0270

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings	
Lunes	Hechos 12, 1-11; 2 Timoteo 4, 6-8.17-18; Mateo 16, 13-19
Martes	Amos 3, 1-8; 4, 11-12; Mateo 8, 23-27
Miércoles	Amos 5, 14-15. 21-24; Mateo 8, 28-34
Jueves	Amos 7, 10-17; Mateo 9, 1-8
Viernes	Efesios 2,19-22; Juan 20, 24-29
Sábado	Amos 9, 11-15; Mateo 9, 14-17
Domingo	Zacarías 9, 9-10; Rom. 8, 9. 11-13; Mateo 11, 25-30

SERIAMENTE ENFERMOS — *Seriously ill*
 Dylan Alvarado, Carmelo Amaro, Sr., Gloria Aponte, Marcelino Crespo, Suleida Colon, Ana M. Cruz, Basilia González, Ada López-Rodríguez, Margarita López, Ángela Luna, Lydia Luna, Cesar Marín, Elaine Martin, Adrián Martínez, José R. Negrón, Joniel Quiñonez, Diácono Félix Ramos-García, Carmen Rivera, Salustina Rodríguez, Dolores Rojas, Millie Sonia Rosario, Matías Santana.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home
 Paula Camacho, Isabel Colon-Ruiz, Ignacio Cortes, Luz Ester Fernández, Freddy González, Miguel Guzmán, Maggie Hernández, María Kovacs, Martina López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ana Maldonado, Jorge Malpica, Daniel Matos, Norberto Millán, Miguel Montes, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Daniel Pineyro, Amarelys Pérez, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, José “Che” Rivera, Adrián Sánchez, Wilson Sánchez Jr., Juana Tarazona, Elena Tellado, Efraín Vera.

BAUTIZOS - Baptisms
 En las próximas semanas daremos información de cuando comenzaremos las clases Pre-bautismales y Bautizos en la Iglesia. En caso de una emergencia medica, donde exista el riesgo de muerte, por favor llame nuestra oficina parroquial para recibir la atención de un sacerdote.
In the coming weeks we will give information about when we will summarize the Pre-Baptismal and Baptismal Classes in the Church. In case of a medical emergency, where there is a risk of death, please call our parish office to receive the attention of a priest.

Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship	
20 y 21 de Junio del 2020	
59 Sobres rosados / <i>pink</i>	\$ 1,931.00
18 Donaciones Electrónicas / <i>Online</i>	785.00
0 Colecta Suelta / <i>Loose Collection</i>	383.00
1 Otras Donaciones / <i>Other</i>	20.00
TOTAL	\$ 3,119.00
Reporte Semanal / Weekly Report	
Presupuesto Semanal / <i>Weekly Budget</i>	\$ 6,000.00
Colecta Actual / <i>Actual Collection</i>	3,119.00
Diferencia / <i>Difference</i>	2,881.00
Colectas hasta el momento / Year to Date Collections	
Presupuesto Anual / <i>Annual Budget</i>	\$ 300,000.00
Colecta Actual / <i>Actual Collection</i>	\$ 222,489.51
Déficit / <i>Deficit</i>	- (83,510.49)

Covid-19: Una Oración de Solidaridad
 Por todos los que han contraído coronavirus,
 Oremos por atención medica inmediata y sanación rápida.
 Por los que son particularmente vulnerables,
 Oremos por seguridad y protección.
 Por todos los que experimentan temor o ansiedad,
 Oremos por paz mental y espiritual.
 Por las familias afectadas que enfrentan decisiones difíciles entre el alimento en la mesa o la seguridad pública,
 Oremos por leyes políticas que reconozcan y protejan la situación de cada una de ellas.
 Por los que no tienen seguro de salud adecuado,
 Oremos para que ninguna familia enfrente sola las cargas financieras.
 Por los que temen acceder a atención debido a su estatus legal migratorio,
 Oremos por el reconocimiento de la dignidad humana de todos dada por Dios.
 Por nuestros hermanos y hermanas de todo el mundo,
 Oremos por la solidaridad compartida.
 Por los funcionarios públicos y los que toman las decisiones,
 Oremos por sabiduría y orientación.
 Padre, durante este tiempo, que tu Iglesia sea señal de esperanza, consuelo y amor para todos.
 Concédenos la paz. Concédenos consuelo.
 Concédenos sanación. Quédate con nosotros, Señor.
Amen.

Covid-19: A Prayer of Solidarity
 For all who have contracted coronavirus,
 We pray for care and healing.
 For those who are particularly vulnerable,
 We pray for safety and protection.
 For all who experience fear or anxiety,
 We pray for peace of mind and spirit.
 For affected families who are facing difficult decisions between food on the table or public safety,
 We pray for policies that recognize their plight.
 For those who do not have adequate health insurance,
 We pray that no family will face financial burdens alone.
 For those who are afraid to access care due to Immigration status,
 We pray for recognition of the God-given dignity of all.
 For our brothers and sisters around the world,
 We pray for shared solidarity.
 For public officials and decision makers,
 We pray for wisdom and guidance.
 Father, during this time may your Church be a sign of hope, comfort and love to all.
 Grant peace. Grant comfort.
 Grant healing. Be with us, Lord.
Amen.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS
 Por favor recuerden en sus oraciones a las siguientes personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.
Teresa Espino Olivera
Please remember in your prayers the above mentioned who have died recently and pray for their family.



Fondo para la Sistema de Calefacción Heating Fund Unit	
Costo de Instalación / <i>Cost of Installation</i>	\$ 75,000.00
Donaciones previas / <i>Previous donations</i>	\$ 30,339.06
Donaciones recibidas / <i>Donations 06/212020</i>	\$ 430.00
Balance	\$ 44,230.94

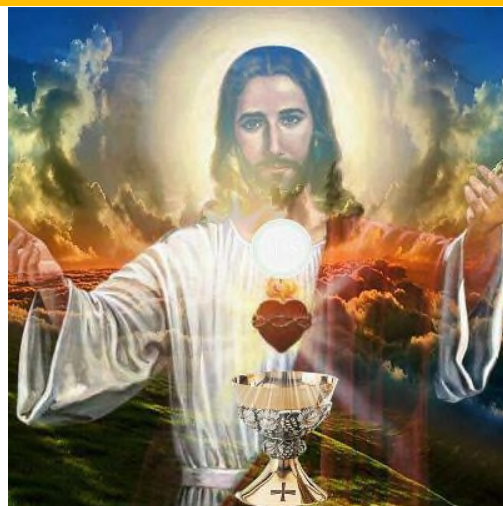
COMUNION ESPIRITUAL

¿Qué es la Comunión Espiritual?

Para aquellos que no pueden recibir el Cuerpo y la Sangre de Jesús en la Santa Comunión, el hacer un deseo consciente de que Jesús venga espiritualmente a su alma se llama comunión espiritual. La Comunión Espiritual se puede hacer a través de un acto de fe y amor a lo largo del día y es altamente elogiada por la Iglesia. Según el Catecismo del Concilio de Trento, los fieles que “reciben la Eucaristía en espíritu” son “los que, llenos de una fe viva que trabaja en la caridad, participan en el deseo y el deseo del Pan celestial que se les ofrece, reciben de él, si no todo, por lo menos muy grandes beneficios”. (cf FR. John Hardon, SJ, Diccionario Católico moderno”)

¿Cómo hago un acto de Comunión espiritual?

Al igual que los actos de la obra, la fe, la esperanza o el amor, hay oraciones tradicionales ya compuestas. Sin embargo, a veces no tenemos la oración memorizada. En esos casos, es suficiente usar tus propias palabras para hacer una profesión de fe en la Verdadera Presencia de Jesucristo, Cuerpo y Sangre, Alma y Divinidad, en el Santísimo Sacramento, expresando tu deseo de recibirlo.



¿Puede recomendar una Acto tradicional de Comunión Espiritual?

Este Acto fue compuesto por San Alfonso de Liguori:

**Creo, Jesús mío, que estás real y verdaderamente en el cielo
y en el Santísimo Sacramento del Altar.**

**Os amo sobre todas las cosas y deseo vivamente recibirte dentro de mi alma,
pero no pudiendo hacerlo ahora sacramentalmente,
venid al menos espiritualmente a mi corazón.**

**Y como si ya os hubiese recibido, os abrazo y me uno del todo a Ti.
Señor, no permitas que jamás me aparte de Ti. Amén**

¿Dónde puedo leer más sobre esto? Aquí está un buen artículo. Incluso muestra que muchos santos hicieron uniones espirituales.

<https://www.ncregister.com/blog/armstrong/if-you-cant-receive-communion-make-a-spiritual-communion>

SPIRITUAL COMMUNION

What is Spiritual Communion?

For those who are unable to receive the Body and Blood of Jesus in Holy Communion, making a conscious desire that Jesus come spiritually into your soul is called a spiritual communion. Spiritual Communion can be made through an act of faith and love throughout one's day and it is highly commended to us by the Church. According to the Catechism of the Council of Trent, the faithful who “receive the Eucharist in spirit” are “those who, inflamed with a lively faith that works in charity, partake in wish and desire of the celestial Bread offered to them, receive from it, if not the entire, at least very great benefits.” (cf. Fr. John Hardon, SJ, Modern Catholic Dictionary”)

How do I make an act of Spiritual Communion?

Like the acts of contrition, faith, hope, or love, there are traditional prayers already composed. However, sometimes we do not have the prayer memorized. In those cases, using your own words to make a profession of faith in the True Presence of Jesus Christ, Body and Blood, Soul and Divinity, in the Most Blessed Sacrament while expressing your desire in receiving Him is sufficient.

Can you recommend a traditional Act of Spiritual Communion?

This Act was composed by Saint Alphonsus de Liguori:

**My Jesus,
I believe that You are present in the Most Holy Sacrament.**

**I love You above all things, and I desire to receive You into my soul.
Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart.**

**I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit
me to be separated from You. Amen.**

Where can I read more about this? Here is a good article. It even shows that many saints made Spiritual Communion.

<https://www.ncregister.com/blog/armstrong/if-you-cant-receive-communion-make-a-spiritual-communion>

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español



CATHOLICS SERVING CATHOLICS SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chip Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3110 Litz St. | 717.560.5100
Millersville: 441 N. George St. | 717.872.5041
Litz: Specht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



INJURY LAW
BANKIN & GREGORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive
Lancaster, PA 17603



342 E Main Street
Leola, PA 17540

USED CAR CENTER
LANCASTER
TOYOTA • MAZDA


CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR
EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS

FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643



smilebuilderz
urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez
at Smilebuilderz Urgent
Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

ONE REALTYONEGROUP
UNLIMITED

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

THE ROJAS GROUP
415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariaacuario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com


KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601
SE HABLA ESPAÑOL
Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall
Each office is independently owned and operated



Pedro Velásquez
Realtor
C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA



Joel Velez
Regional Vice President
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

Llámeme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com

let's party

leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

DU
ReySoundzz
Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

Angel Torres

717-299-3726 | n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina,
por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118

If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118



RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County



EL JARDÍN
~ FLOWERS & GARDEN ROOM ~
Flores y Plantas para toda ocasión Flower and plants for all occasions
Especializados en Bodas y Funerales Specializing in Weddings & Funerals
Dueño ~ LUIS MORALES ~ OWNER
258 N. Queen St., Lancaster PA 17603 ~ 717-295-5411
www.eljardinflorist.com Facebook: eljardin.flowers



Rohrerstown
DINER
Lancaster, PA
Serving Breakfast & Lunch

Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759

Ofrecemos desayuno y almuerzo.
Abierto 7 días a la semana
6:00 AM – 2:00 PM
Fernando Flores, Propietario



EL PUEBLITO
Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603

(717) 393-9411
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con
Esperanza
Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar
- Grupos Terapéuticos
- Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com

1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086



Nos especializamos en trajes para **Bodas y Quinceañeras.**
Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.
Contamos con personal de habla Hispana

Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon
402 W. Orange St.
Lancaster, PA 17603
717 - 399-4901
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



Empty space for advertising.



F. R. G.
Carpintería - Pintura - Techos
Revestimiento - Cerámica - Cercas
Reparación de Ventanas y Balcones

Felix Ramos
19 Rosewood Dr.
Lancaster, PA 17603

(717) 874-7244
Licencia de 1 Estado
PA059425

Eric Lopez 717-989-0206



Eric's Cuts

639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM